



سيرة ذاتية

(C.V)



حمدي علي عبداللطيف

### البيانات الشخصية :

- الاسم واللقب : **حمدي علي عبد اللطيف**
- الوظيفة الحالية : استاذ ورئيس قسم اللغات الشرقية - كلية الآداب جامعة سوهاج.
- تاريخ الميلاد : 1969/11/11م
- الحالة الاجتماعية : متزوج
- العنوان : سوهاج

### الاتصال

الهاتف الأرضي : ٤

المحمول : 01229081565



البريد الإلكتروني ( الخاص ): [hamdi692003@yahoo.com](mailto:hamdi692003@yahoo.com)

[hamdturk69@gmail.com](mailto:hamdturk69@gmail.com)

الايمل المؤسسي: [hamdy\\_mohamed3@art.sohag.edu.eg](mailto:hamdy_mohamed3@art.sohag.edu.eg)

روابط خاصة على مواقع تواصل أو مواقع أخرى :



## الدرجات العلمية

- حصل على الليسانس فى الآداب بقسم اللغات الشرقية شعبة اللغة التركية، كلية الآداب بسوهاج ، جامعة أسيوط، دور مايو 1991م بتقدير عام جيد جدا.
- حصل على الماجستير فى الآداب تخصص اللغة التركية وآدابها بقسم اللغات الشرقية عام 1996م بتقدير ممتاز (عنوان الرسالة: المؤثرات العربية والفارسية فى ديوان أحمد داعى).
- حصل على الدكتوراه فى الآداب تخصص اللغة التركية وآدابها بقسم اللغات الشرقية عام 2000م بتقدير ممتاز مع مرتبة الشرف الأولى (عنوان الرسالة: بناء الجملة عند المفكر التركى كوبريلى زاده محمد فؤاد).

## الدرجات الوظيفية

- معيد بقسم اللغات الشرقية (فرع اللغة التركية) بكلية الآداب بسوهاج، جامعة أسيوط اعتبارا من 1991/9/22م.

- مدرس مساعد بقسم اللغات الشرقية (فرع اللغة التركية) بكلية الآداب بسوهاج، جامعة جنوب الوادى اعتبارا من 1996 /6/23م.
- مدرس بقسم اللغات الشرقية (فرع اللغة التركية) بكلية الآداب بسوهاج، جامعة جنوب الوادى اعتبارا من 2000/5/29م.
- استاذ مساعد بقسم اللغات الشرقية (فرع اللغة التركية) بكلية الآداب بسوهاج، جامعة سوهاج اعتبارا من 2010/7/26م.
- استاذ بقسم اللغات الشرقية (فرع اللغة التركية) بكلية الآداب بسوهاج، جامعة سوهاج اعتبارا من 2020/7/26م.
- قائم بعمل رئيس قسم اللغات الشرقية
- رئيس مجلس قسم اللغات الشرقية

### الخبرات السابقة فى التدريس ( داخل مصر – خارج مصر )

- ١- تدريس المقررات الدراسية التالية فى كلية الآداب بقسم اللغات الشرقية فرع اللغة التركية بمرحلتى الليسانس والدراسات العليا :
  - علوم اللغة التركية ( نحو وصرف ) • علم اللغة العام (صوتيات) • والبلاغة التركية • المصادر العثمانية والعروض العثمانية • تاريخ اللغة التركية • نظريات الترجمة ولهجاتها • علم الدلالة • النصوص التركية الحديثة • الاستماع والترجمة المتخصصة • الوثائق والمخطوطات التركية • الترجمة من التركية إليها • المناهج البحثية
- ٢- تدريس مستويات اللغة التركية ( من 1 إلى 5 ) ساعات معتمدة لغة ثانية ببرنامج الإرشاد السياحي تعليم مفتوح بكلية الآداب بسوهاج. كما يقوم بتدريس دورات اللغة التركية بمركز اللغات بجامعة سوهاج.
- ٣- تدريس مقرر اللغة التركية بأقسام التاريخ والآثار والفلسفة واللغة العربية والدراسات الاسلامية.
- ٤- انتدب لتدريس المقررات الدراسية الخاصة باللغة التركية بكلية الآداب بقنا بقسم اللغات الشرقية والأقسام الخارجية منذ عام 2001 م وحتى الآن.

- ٥- انتدب بكلية الألسن جامعة عين شمس لتدريس مقررات النحو والصرف وفقه اللغة ومناهج البحث اللغوى أعوام 2002 و2003م و2004م.
- ٦- انتدب بكلية الآداب بأسسيوط لتدريس المقررات الدراسية للغة التركية بقسم اللغات الشرقية والأقسام الخارجية عام 2015 وحتى عام 2017
- ٧- انتدب بكلية اللغة العربية جامعة الأزهر بأسسيوط لتدريس مقرر اللغة التركية بقسم الوثائق والمكتبات عام 2015 وحتى عام 2017م.
- ٨- انتدب بكلية الآداب جامعة القاهرة لتدريس مقررات مناهج البحث اللغوى وتاريخ اللغة التركية ولهجاتها بمرحلة الماجستير والدكتوراة، وتدريس مقررات القراءة والاستماع وتاريخ اللغة بمرحلة الليسانس عامى 2020م و2021م.
- ٩- انتدب بكلية الآثار بجامعة جنوب الوادى لتدريس مقررات اللغة التركية بقسم الآثار الإسلامية من عام 2017 وحتى الآن.
- ١٠- انتدب بكلية الآثار بجامعة الأقصر لتدريس مقررات اللغة التركية بقسم الآثار الإسلامية من عام 2019 وحتى الآن.
- ١١- انتدب بكلية الآداب جامعة بنى سويف لتدريس المقررات الدراسية مرحلتى الليسانس والدراسات العليا بقسم اللغة التركية والأقسام الخارجية عام 2021 وحتى الان.
- ١٢- انتدب بكلية الآداب جامعة الاسكندرية لتدريس مقررات اللغويات التركية بمرحلة الدراسات العليا بقسم اللغة التركية من عام 2021 وحتى الان.
- ١٣- انتدب بكلية الآداب جامعة بورسعيد لتدريس مقررات اللغة التركية بمرحلة الدراسات العليا بقسم التاريخ من عام 2022 وحتى الان.

## البحوث العلمية المنشورة

- بحث بعنوان (الكلمة المركبة من جنس الاسم فى اللغة التركية "قواعد الاسم المركب") منشور بمجلة كلية الآداب بقنا جامعة جنوب الوادى العدد الحادى عشر/ 2001م.
- بحث بعنوان (ظاهرة سقوط الصوت وتغيره فى الشعر الشعبى التركى الحديث) منشور بمجلة كلية الآداب بقنا جامعة جنوب الوادى العدد الثالث عشر/ 2003م.
- بحث بعنوان (الخطاب الدينى فى تركيا من خلال خطبة الجمعة 2002-2004 م دراسة نقدية) منشور بمجلة كلية الآداب بسوهاج جامعة سوهاج /إصدار خاص بالعدد التاسع والعشرين/ مارس 2006م.
- بحث بعنوان (المجال الدلالى للصفة فى قصة بهار وكلبكلر للأديب عمر سيف الدين) مودع بدار الكتب برقم 2007/20119م.
- بحث بعنوان (التأريخ السياسى والإجتماعى لحروب التحرير فى الرواية التركية) مودع بدار الكتب برقم 2007/20120م.
- بحث بعنوان ( الحذف النحوى عند ضيا عثمان صابا) مودع بدار الكتب المصرية برقم 2008/ 24855

- بحث بعنوان (مضامين الواقعية الاجتماعية وسماتها في شعر رفعت إيلغاز دراسة في مجموعته الشعرية العشرة) مودع بدار الكتب برقم 10479/2010م.
- بحث بعنوان: (فعاليات المكان وجمالياته في رواية "عثمانجق" لـ "طارق بوغرا") منشور بمجلة كلية الآداب بقنا جنوب الوادي /العدد 41/ الجزء الأول/2013م.
- بحث بعنوان: (مركب التكرار وأثره في الصورة الشعرية عند "آتيلا إيلخان") منشور بمجلة كلية الآداب بقنا جامعة جنوب الوادي /العدد 43/2014م.
- بحث بعنوان: (العدول الدلالي في أشعار "أحمد هاشم" دراسة تطبيقية في مجموعته الشعرية "بياله : القدح") منشور بمجلة كلية الآداب جامعة سوهاج / العدد 41/ الجزء الثاني/ اكتوبر 2016م.
- بحث بعنوان: (شعرية اللغة في القصة القصيرة عند "رفعت إيلغاز" دراسة في مجموعته القصصية "دون كيشوت في استانبول") منشور بمجلة رسالة المشرق مركز الدراسات الشرقية جامعة القاهرة / العددان الأول والثاني- المجلد الثاني والثلاثون/ 2017م.
- بحث بعنوان: (التغير الدلالي لزمن الفعل في الصيغ الخبرية البسيطة دراسة تطبيقية في النصوص السردية الحديثة) منشور بمجلة كلية الآداب جامعة سوهاج / العدد 46/ الجزء الأول/ يناير 2018م.
- بحث بعنوان: (الانزياح التركيبي بالتقديم والتأخير في حلية خاقاني) مقبول للنشر بمجلة كلية الآداب جامعة سوهاج / العدد 47/ الجزء الأول/ ابريل 2018م.
- بحث بعنوان: (تداولية الخطاب الشعري عند حسين نهال آتسز دراسة في ديوانه نهاية الطرق) مقبول للنشر بدورية كلية الآداب جامعة سوهاج، العدد 58 يناير 2021
- بحث بعنوان: (التداعيات النفسية والاجتماعية للبطل بين الرواية التركية (الرجل العاطل) لـ "يوسف آتيلجان" والرواية العربية (العاطل) لـ "ناصر عراق" ) مقبول للنشر بدورية كلية الآداب جامعة سوهاج، العدد 59 ابريل 2021
- بحث بعنوان: (التشكيل اللساني للحوار في رواية "هو" "O" لـ "فريد ادجو") مقبول للنشر بدورية كلية الآداب جامعة سوهاج، العدد 60 يوليو 2021
- بحث بعنوان: ( ترجمة الصور البيانية في قصيدة البردة للبوصيري دراسة تحليلية في البنية اللغوية والأسلوبية بين النص العربي والترجمة التركية المنظومة) مقبول للنشر بدورية كلية الآداب بقنا جامعة جنوب الوادي، العدد 52/ج2 لسنة 2021.
- بحث بعنوان: إشكالية نقل الصيغ الفعلية في ترجمة رواية أورهان باموق (اسمى أحمر) إلى اللغة العربية وأثرها على التلقى الروائي في النص الهدف/ مقبول للنشر بدورية كلية الآداب بقنا جامعة جنوب الوادي، العدد 53/ج1 لسنة 2022

1995/9/14م	إلى	1995/ 9/ 2م	من	١. اعداد المعلم الجامعى
2005/4/27م	إلى	2005/4/23م	من	٢. مهارات العرض الفعال
2006/5/22م	إلى	2006/5/21م	من	٣. تصميم منهج
2006/5/31م	إلى	2006/5/30م	من	٤. برنامج الساعات المعتمدة
2006/6/12م	إلى	2006/6/11م	من	٥. توكيد الجودة والاعتماد
2006/12/25م	إلى	2006/12/23م	من	٦. كتابة البحوث ونشرها دوليا
2007/8/27م	إلى	2007/8/25م	من	٧. معايير الجودة فى العملية التعليمية
2013 /1/21م	إلى	2013 /1/19م	من	٨. مشروعات البحوث التنافسية
2016/10/4م	إلى	2016/9/29م	من	٩. معالجة الرسوم باستخدام Adobe Photshop
2016/10/4م	إلى	2016/9/29م	من	١٠. تصميم الرسائل والابحاث باستخدام Endnote
2017/12/6م	إلى	2017/12/4م	من	١١. التعليم الالىكترونى والتعليم عن بعد
2017/12/11م	إلى	2017/12/9م	من	١٢. النشر العلمى
2017/11/2م	إلى	2017/10/31م	من	١٣. مهارات الاتصال فى أنماط التعليم
/12/11 2021	إلى	/12/11 2021	من	١٤. اساسيات التحول الرقمى
/10/17 2021	إلى	/10/16 2021	من	١٥. مكافحة الفساد

## أولاً : الأبحاث داخل مصر وخارجها:

- شارك بورقة بحثية بعنوان: (الخطاب الدينى المحلى فى تركيا) فى مؤتمر قسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة المنصورة : ( دور الدراسات الشرقية فى خدمة الدراسات الإنسانية) بتاريخ: مارس 2005م.
- شارك ببحث مقبول للنشر بعنوان: (إشكالية نقل الدلالات اللفظية والزمنية للصيغ الفعلية فى ترجمة معانى القرآن الكريم إلى اللغة التركية دراسة تطبيقية على سورة "يس") فى مؤتمر مركز الدراسات الشرقية جامعة القاهرة: ( ترجمة معانى القرآن الكريم إلى اللغات الشرقية) بتاريخ: نوفمبر 2006 م.
- شارك ببحث بعنوان: (حروب الأناضول فى الرواية التركية الحديثة) فى ندوة قسم اللغات الشرقية كلية الآداب جامعة عين شمس: (نوبل بين الإبداع والسياسة) بتاريخ: ابريل 2007م.
- شارك ببحث بعنوان: (الطابع المحلى فى شعر رفعت الغاز) فى ندوة المجلس الأعلى للثقافة بالقاهرة: (إطلالة على الأدب التركى الحديث والمعاصر) مايو 2007م.
- شارك ببحث مقبول للنشر بعنوان ( هيكل الفعل الداخلى ودوره فى النقل عن التركية – النص الخطابى لرجب طيب اردوغان نموذجاً) فى المؤتمر الدولى لكلية الألسن جامعة عين شمس : (السياسة الثقافية : رؤى مستقبلية فى اللغة والادب والترجمة ) بتاريخ 18-19 ابريل 2011م.
- شارك ببحث منشور بعنوان (شعرية اللغة فى القصة القصيرة عند "رفعت إيلغاز" دراسة فى مجموعته القصصية "دون كيشوت فى استانبول") فى مؤتمر مركز الدراسات الشرقية : (القصة فى الآداب الشرقية) بتاريخ 4 اكتوبر 2016م.
- شارك ببحث باللغة التركية بعنوان ( Arap Baharında İhvan Hareketi'nin rolü ve Eski rejimlerle Çatışması) فى المؤتمر الدولى لجامعة صقاريا بتركيا: (Orta Doğu'da Siyaset ve Toplum Kongresi) بتاريخ 9-11 اكتوبر 2012م.
- شارك ببحث باللغة التركية بعنوان ( Rafık Halit'in İstanbul'unıç yüzü) فى المؤتمر الدولى لجامعة جانقرى قاراتكين بتركيا : ( Birinci Dünya Savaşı'nın Etkisi Birinci Dünya Savaşı'nın) بتاريخ 31 اكتوبر إلى 2 نوفمبر 2014م.

## ثانياً: التحكيم بالمجلات والدوريات العلمية:

١. محكم باللجنة العلمية لترقية الاساتذة والاساتذة المساعدين بقطاع الدراسات الشرقية
٢. محكم بدورية كلية الآداب جامعة سوهاج
٣. محكم بدورية كلية الآداب جامعة المنصورة
٤. محكم بدورية كلية الآداب جامعة حلوان
٥. محكم بدورية كلية الآداب جامعة قناة السويس
٦. محكم بدورية كلية الآداب جامعة بنى سويف
٧. محكم بدورية كلية الألسن جامعة عين شمس
٨. محكم بدورية كلية الآداب جامعة كفر الشيخ
٩. محكم بدورية كلية الآداب جامعة أسيوط
١٠. محكم بدورية كلية الآداب جامعة جنوب الوادي.

### ثالثاً: الاشراف على رسائل الماجستير والدكتوراة داخل الكلية وخارجها:

#### على سبيل المثال لا الحصر:

١. المشاركة فى الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (الجملة الانشائية وأثرها فى السياق النصى فى رواية "القبطان حليلة" للأديب "رفعت ايلغاز" مع ترجمة الرواية للغة العربية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2008م (نوقشت)
٢. المشاركة فى الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (اسماعيل أنور باشا ودوره فى الحياة السياسية فى الدولة العثمانية) مسجلة بقسم التاريخ بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2009م (نوقشت)
٣. المشاركة فى الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (مسرحية "من الهدنة الى الحرب العظمى" لـ "طوران اوفلاز اوغلو" ترجمة ودراسة) مسجلة بقسم اللغات الشرقية جامعة سوهاج عام 2012م. (نوقشت)
٤. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (كتاب تواريخ آل عثمان للطفى باشا ترجمة ودراسة) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2013م (نوقشت)
٥. الاشراف على رسالة دكتوراه بعنوان (التماسك النصى فى رواية "حد السكين" للأديب التركى "اتيلا ايلخان") مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2012م. (نوقشت)



٦. المشاركة فى الاشراف على رسالة دكتوراه بعنوان (التشكيلات المخصصة "جهاز المخابرات العثمانية") مسجلة بقسم التاريخ بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2013م. (نوقشت)
٧. المشاركة فى الاشراف على رسالة دكتوراه بعنوان (القصر العثماني من خلال رواية "ميالة" لـ "حفظى طوبوز" دراسة تحليلية نقدية ) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2013م.
٨. المشاركة فى الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (المضامين الفكرية لأدب الطفل فى اشعار"مصطفى روى شيرين" مع ترجمة مجموعاته الشعرية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية جامعة سوهاج عام 2013م. (نوقشت)
٩. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (الصراع الفكرى فى رواية "واه" للروائي التركى "احمد مدحت افندى" ترجمة ودراسة) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2013م. (نوقشت)
١٠. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (ديوان اشعار "ذاتى" ترجمة ودراسة) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2013م.
١١. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (ديوان أشعار "فاضل الاندرونى" دراسة نقدية مع ترجمة مختارات من الديوان) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2013م. (نوقشت)
١٢. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (اشكالية الصراع الطبقي فى رواية "الارض الدامية" لـ "أورخان كمال" ورواية "الارض" لـ "عبدالرحمن الشرقاوى" دراسة مقارنة مع ترجمة الرواية التركية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2014م. (نوقشت)
١٣. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (ترجمة "محرم طان" لـ "رواية عصفور من الشرق" إلى اللغة التركية دراسة دلالية تقابلية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة حلوان 2015م
١٤. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (الجملة المعكوسة فى أشعار الشاعر التركى "ناظم حكمت" من خلال مجموعته الشعرية "ملحمة القوات الوطنية" ترجمة ودراسة تحليلية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة حلوان 2016. (نوقشت)
١٥. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (ديوان "أصولي" دراسة وترجمة) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2016. (نوقشت)

١٦. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (رواية "صلاح الدين الأيوبي" للكاتب التركي "بهادير اوغلو" ورواية "صلاح الدين" للكاتب العربي "جورجى زيدان" دراسة مقارنة مع ترجمة الرواية التركية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2016م. (نوقشت)

١٧. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (المعراج النبوى فى الشعر الديوانى خلال القرن الثامن عشر الميلادى مع ترجمة معراجية نحيفى) مسجلة بقسم اللغات الشرقية جامعة سوهاج عام 2016م.

١٨. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (شعرية السرد فى المجموعة القصصية "الحياة جميلة" لـ "مصطفى قوتلو" مع ترجمة المجموعة للغة العربية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية جامعة سوهاج عام 2016م. (نوقشت)

١٩. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (الإسناد فى المجموعة القصصية "قشعريرة وطن" للكاتب "حسين صو" مع ترجمة المجموعة للغة العربية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية جامعة سوهاج عام 2017م. (نوقشت)

٢٠. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (المصاحبات اللفظية فى الترجمة التركية لروايتي "اللص والكلاب" و"زقاق المدق" لنجيب محفوظ) مسجلة بكلية الألسن جامعة عين شمس عام 2018م. (نوقشت)

٢١. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (الآخر الكردي فى الرواية التركية، رواية "هو" لـ "فريد اديجو" نموذجاً ترجمة ودراسة) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2018م

٢٢. الاشراف على رسالة دكتوراة بعنوان ( صورة الحرب العالمية فى الرواية العربية والتركية دراسة مقارنة) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2018م.

٢٣. الاشراف على رسالة ماجستير (العادات الرمضانية فى الشعر الماني التركي كتاب (رمضاننامه) ترجمة ودراسة) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2018م. (نوقشت)

٢٤. الاشراف على رسالة دكتوراة بعنوان ( الاشكاليات الدلالية للفعل فى ترجمة معانى القرآن الكريم من العربية إلى التركية سورة النحل أنموذجاً دراسة تركيبية دلالية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2019م.

٢٥. الاشراف على رسالة ماجستير (أشعار اورخان سيفي اورخون دراسة تحليلية وترجمة الى اللغة العربية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2019م.

٢٦. الاشراف على رسالة ماجستير (رواية الجرار الأصفر للروائي طالب آبيدين دراسة نقدية وترجمة) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2019م.
٢٧. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (الخطاب الشعري في أشعار "جاهد كولبي دراسة تداولية مع ترجمة كليات مجموعاته الشعرية إلى اللغة العربية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2020م.
٢٨. الاشراف على رسالة ماجستير (البنيات الأسلوبية في أشعار إيجه ايخان مع ترجمة مجموعته الشعرية يورت صافول) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2020م.
٢٩. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (ترجمة ديوان "لماذا تركت الحصان وحيدا" لمحمود درويش دراسة نقدية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2021م.
٣٠. الاشراف على رسالة دكتوراة بعنوان (تداولية الصور البيانية في المجموعة الشعرية في سن الثلاثين لجاهد صدقي طارانجي) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2020م.
٣١. الاشراف على رسالة دكتوراة بعنوان (تراجم البردة لكعب بن زهير إلى اللغة التركية العثمانية دراسة مقارنة) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2020م.
٣٢. الاشراف على رسالة دكتوراة بعنوان (البكائيات في الأدب الشعبي التركي) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2021م
٣٣. الاشراف على رسالة دكتوراة بعنوان (سيميائية عناصر السرد في روايات يوسف آتيلجان) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2021م
٣٤. الاشراف على رسالة دكتوراة بعنوان (صراع السلطان "عبد الحميد الثاني" مع قوى الداخل والخارج من خلال الرواية التركية الحديثة دراسة تحليلية نقدية) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2021م.
٣٥. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (الاتجاهات الفكرية عند الشاعر ياوز بولنت باقيلر "Yavuz Bülent Bakiler" في مجموعته الشعرية "Harman" دراسة وترجمة.
٣٦. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان (سيميائية الخطاب الشعري في أشعار"توفيق فكريت "Tevfik Fikret" ١٨٩٦م/١٩١٥م

٣٧. المشاركة فى الاشراف على رسالة دكتوراة بعنوان (إشكالية نقل صيغة الصلة إلى اللغة العربية وأثرها فى التلقي الروائي رواية "باتاسانا: Patasana" لـ "أحمد أوميت: Ahmet Ümit " نموذجاً دراسة دلالية)
٣٨. الاشراف على رسالة ماجستير بعنوان "الصفة و أثرها على عناصر السرد فى رواية متحف البراءة " .
٣٩. الاشراف على رسالة دكتوراة بعنوان (اشكاليات ترجمة الفعل (جعل) إلى اللغة التركية دراسة دلالية تقابلية فى تراجمات مآل القرآن الكريم) مسجلة بقسم اللغات الشرقية بكلية الاداب جامعة الاسكندرية عام 2022م
٤٠. الاشراف على رسالة دكتوراة بعنوان (اشكاليات ترجمة الأزمنة والأفعال المركبة من التركية إلى العربية فى رواية "اسطنبول الذكريات والمدينة" لأورهان باموق(دراسة نقدية).

## رابعاً: المشاركة فى تحكيم رسائل الماجستير والدكتوراة داخل الكلية وخارجها:

- ١- المشاركة فى مناقشة رسالة دكتوراه بعنوان (التغير الدلالي لألفاظ المجال الاجتماعى فى اللغة التركية دراسة تطبيقية على أعمال قصصية مختارة من التنظيمات والجمهورية) نوقشت بقسم اللغات الشرقية بكلية الألسن جامعة عين شمس عام 2012م
- ٢- المشاركة فى مناقشة رسالة دكتوراه بعنوان (التماسك النصي فى رواية حد السكين للأديب التركى اتيليا ايلخان) نوقشت بقسم اللغات الشرقية بكلية الاداب جامعة سوهاج عام 2016م
- ٣- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (وظائف الأصوات فى اللغة التركية فى القرن الثالث عشر الميلادى دراسة تطبيقية على ديوان يونس امره) بقسم اللغات الشرقية بكلية الألسن جامعة عين شمس نوقشت عام 2012م.
- ٤- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (الصفة فى اللغة التركية دراسة نحوية تطبيقية على رواية الدم والورد للكاتب احمد يلماز) بقسم اللغة التركية بكلية اللغات والترجمة جامعة الأزهر نوقشت عام 2016م.
- ٥- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (الاسم ومتعلقاته فى اللغة التركية دراسة نحوية تطبيقية على رواية أليس الصبح بقريب للكاتبة مجبورة اينال) بقسم اللغة التركية بكلية اللغات والترجمة جامعة الأزهر نوقشت عام 2016م.
- ٦- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (الجملة الانشائية وأثرها فى السياق النصي فى رواية "القبطان حليلة" للأديب "رفعت ابلغاز" مع ترجمة الرواية للغة العربية) بقسم اللغات الشرقية جامعة سوهاج نوقشت عام 2011م.

- ٧- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (اسماعيل أنور باشا ودوره فى الحياة السياسية فى الدولة العثمانية) نوقشت بقسم التاريخ بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2012م.
- ٨- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (كتاب تواريخ آل عثمان للطفى باشا ترجمة ودراسة) بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج نوقشت عام 2016م.
- ٩- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (مسرحية "من الهدنة الى الحرب العظمى" لـ "طوران اوفلاز اوغلو" ترجمة ودراسة) بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2017م
- ١٠- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (رواية "صلاح الدين الأيوبي" للكاتب التركي "بهادير اوغلو" ورواية "صلاح الدين" للكاتب العربى "جورجى زيدان" دراسة مقارنة مع ترجمة الرواية التركية) نوقشت بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج نوقشت عام 2018م.
- ١١- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (ترجمة الأفعال فى سورة الكهف إلى اللغة التركية بين ترجمتى الماليلى حمدى يازير ووقف الديانة التركية دراسة دلالية ) نوقشت بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة الإسكندرية نوقشت عام 2019م.
- ١٢- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (لصراع الفكرى فى رواية "واه" للروائى التركى "احمد مدحت افندى" ترجمة ودراسة) نوقشت بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2019م.
- ١٣- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (ديوان أشعار "فاضل الاندرونى" دراسة نقدية مع ترجمة مختارات من الديوان) نوقشت بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2019م.
- ١٤- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (ديوان "أصولي" دراسة وترجمة) نوقشت بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2020م.
- ١٥- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (العادات الرمضانية فى الشعر الماني التركى كتاب (رمضاننامه ) ترجمة ودراسة) نوقشت بقسم اللغات الشرقية جامعة سوهاج عام 2020م.
- ١٦- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (شعرية السرد فى المجموعة القصصية "الحياة جميلة" لـ "مصطفى قوتلو" مع ترجمة المجموعة للغة العربية) نوقشت بقسم اللغات الشرقية جامعة سوهاج عام 2020م.
- ١٧- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (اشكالية الصراع الطبقي فى رواية "الارض الدامية" لـ "أورخان كمال" ورواية "الارض" لـ "عبدالرحمن الشرقاوى" دراسة مقارنة مع ترجمة الرواية التركية) نوقشت بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة سوهاج عام 2020م.
- ١٨- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (الإسناد فى المجموعة القصصية "قشعريرة وطن" للكاتب "حسين صو" مع ترجمة المجموعة للغة العربية) نوقشت بقسم اللغات الشرقية جامعة سوهاج عام 2020م
- ١٩- المشاركة فى مناقشة رسالة ماجستير بعنوان (الجملة المعكوسة فى أشعار الشاعر التركى "ناظم حكمت" من خلال مجموعته الشعرية "ملحة القوات

الوطنية" ترجمة ودراسة تحليلية) نوقشت بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة  
حلوان 2021م.

### الأنشطة العلمية على المستوى الدولي

- مهمة علمية بتركيا لأبحاث ما بعد الدكتوراه من 2008 /1/7 إلى 2008/9/6م.
- ملتقى متخصصي اللغة التركية بمدينة استانبول بتركيا في الفترة من 8 إلى 18 ديسمبر عام 2011م.